

## Karta przedmiotu

### KIERUNEK FILOLOGIA, SPECJALNOŚĆ FILOLOGIA SŁOWIAŃSKA

Wspólnotowy ruch graniczny i administracja celna

studia pierwszego stopnia/profil ogólnoakademicki

<b>Przedmiot:</b> Język rosyjski w obsłudze ruchu granicznego		<b>Kod przedmiotu:</b>	
<b>Przedmiot w języku angielskim:</b> Russian in Border Traffic Services			
<b>Typ przedmiotu/modułu:</b> obowiązkowy <input checked="" type="checkbox"/> obieralny <input type="checkbox"/>			
<b>Rok:</b> III		<b>Semestr:</b> piąty	
<b>Rodzaje zajęć i liczba godzin:</b>		<b>Studia stacjonarne</b>	
Ćwiczenia		15	
<b>Liczba punktów ECTS:</b>		1	

<b>Cel przedmiotu</b>	
<b>C1</b>	Zapoznanie z podstawową leksyką dotyczącą obsługi ruchu granicznego w języku rosyjskim.
<b>C2</b>	Wykorzystanie poznanej leksyki w typowych sytuacjach komunikacyjnych, związanych z obsługą ruchu granicznego.

<b>Wymagania wstępne w zakresie wiedzy, umiejętności i innych kompetencji</b>	
<b>1</b>	Posiada podstawową wiedzę o powiązaniu dyscyplin filologicznych z innymi dyscyplinami koniecznymi do poszerzenia wiedzy.
<b>2</b>	Umie samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać swoje umiejętności.

<b>Efekty kształcenia</b>	
<b>W zakresie wiedzy:</b>	
<b>EKW1</b>	Ma elementarną wiedzę o powiązaniu dyscyplin filologicznych z innymi dyscyplinami koniecznymi do poszerzenia wiedzy.
<b>EKW2</b>	Ma świadomość kompleksowej natury języka, złożoności jego struktur i jego znaczenia w komunikacji międzyludzkiej.
<b>W zakresie umiejętności:</b>	
<b>EKU1</b>	Potrafi samodzielnie rozwijać umiejętności zawodowe, metodyczne i organizacyjne związane z obsługą ruchu granicznego.
<b>EKU2</b>	Umie posługiwać się językiem specjalistycznym rosyjskim, związanym z obsługą ruchu granicznego.
<b>W zakresie kompetencji społecznych:</b>	
<b>EKK1</b>	Potrafi pracować w grupie, pełniąc w niej różne role (zmiennosc ról), komunikując się przy użyciu języka specjalności (rosyjskiego).
<b>EKK2</b>	Ma świadomość poziomu swojej wiedzy i umiejętności, rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się zawodowego i rozwoju osobistego, dokonuje samooceny własnych kompetencji i doskonali umiejętności, wyznacza kierunki własnego rozwoju i kształcenia.

<b>Treści programowe przedmiotu</b>		
<b>Forma zajęć - ćwiczenia</b>		
	Treści programowe	Liczba godzin
<b>ĆW1</b>	Zasady przekraczania granicy.	1

<b>ĆW2</b>	Kontrola graniczna.	1
<b>ĆW3</b>	Uprawnienia funkcjonariusza Straży Granicznej.	1
<b>ĆW4</b>	Zatrzymanie pojazdu.	1
<b>ĆW5</b>	Kontrola osobista.	1
<b>ĆW6</b>	Ruch bezwizowy.	1
<b>ĆW7</b>	Wniosek o wydanie wizy rosyjskiej, białoruskiej.	1
<b>ĆW8</b>	Wniosek o wydanie wizy polskiej.	1
<b>ĆW8</b>	Kolokwium	1
<b>ĆW10</b>	Układ z Schengen.	1
<b>ĆW11</b>	Polskie placówki dyplomatyczne i ich zadania.	1
<b>ĆW12</b>	Deportacja z terytorium RP.	1
<b>ĆW13</b>	Anulowanie wizy.	1
<b>ĆW14</b>	Powtórzenie i utrwalenie materiału.	1
<b>ĆW15</b>	Kolokwium.	1
<b>Suma godzin:</b>		15

<b>Metody i środki dydaktyczne</b>	
<b>1</b>	Wykład informacyjny.
<b>2</b>	Objaśnienie.
<b>3</b>	Konwersatorium.

<b>Sposoby oceniania</b>	
<b>Ocenianie kształtujące</b>	
<b>F1</b>	Obecność na zajęciach i aktywny udział.
<b>F2</b>	Częstkowe prace kontrolne.
<b>Ocenianie podsumowujące</b>	
<b>P1</b>	Ocena końcowa jest wypadkową ocen cząstkowych.

<b>Obciążenie pracą studenta</b>	
Forma aktywności	Średnia liczba godzin na realizowanie aktywności
Godziny kontaktowe z wykładowcą, realizowane w formie zajęć dydaktycznych – łączna liczba godzin w semestrze	15
Godziny kontaktowe z wykładowcą realizowane w formie – łączna liczba godzin w semestrze	2
Przygotowanie się do zajęć – łączna liczba godzin w semestrze	5
Praca własna studenta	5
<b>Suma godzin:</b>	27
Sumaryczna liczba punktów ECTS dla przedmiotu/modułu	1

<b>Literatura podstawowa i uzupełniająca</b>	
<b>1</b>	M. Chowaniec, P. Kapusta, <i>Polsko-angielsko-rosyjski słownik terminologii celnej</i> , Wydawnictwo Dr Lex.
<b>2</b>	T. Zobek, <i>Słownik terminologii prawniczej rosyjsko-polski</i> , Wyd. C.H. Beck, Warszawa 2007.
<b>3</b>	T. Zobek, <i>Słownik terminologii prawniczej polsko-rosyjski</i> , Wyd. C.H. Beck, Warszawa 2008.

<b>Macierz efektów kształcenia</b>	
------------------------------------	--

Efekt kształcenia	Odniesienie danego efektu kształcenia do efektów zdefiniowanych dla całego programu (PEK)	Stopień w jakim efekty kształcenia związane są z przedmiotem	Odniesienie danego efektu do efektów specjalnościowych	Stopień w jakim efekty kształcenia związane są z przedmiotem	Cele przedmiotu	Treści programowe	Metody i środki dydaktyczne	Sposoby oceniania
<b>EKW1</b>	K_W05	+++			C1,C2	ĆW 1-15	1,2,3	F1, F2,P1
<b>EKW2</b>	K_W09	+++			C1,C2	ĆW 1-15	1,2,3	F1, F2,P1
<b>EKU1</b>	K_U15	+++			C1,C2	ĆW 1-15	1,2,3	F1, F2,P1
<b>EKU2</b>	K_U10	++			C1,C2	ĆW 1-15	1,2,3	F1, F2,P1
<b>EKK1</b>	K_K02	+++			C1,C2	ĆW 1-15	1,2,3	F1, F2,P1
<b>EKK2</b>	K_K01	+++				ĆW 1-15	1,2,3	F1, F2,P1

### Formy oceny - szczegóły

Na ocenę 2 (ndst)	Nie posiada elementarną wiedzę dotyczącą języka obsługi ruchu granicznego, nie opanował zagadnień omawianych na zajęciach. Nie ma świadomości złożoności struktur języka rosyjskiego i jego znaczenia w komunikacji międzyludzkiej, nie zna elementarnej leksyki języka rosyjskiego. Niepoprawnie porozumiewa się w języku rosyjskim, popełniając elementarne błędy, uniemożliwiające komunikację. Niepoprawnie porozumiewa się w języku rosyjskim z zakresu obsługi ruchu granicznego, popełniając elementarne błędy, uniemożliwiające komunikację. Nie pracuje w grupie, nie uczestniczy w zajęciach. Nie ma świadomości poziomu swojej wiedzy i umiejętności, nie rozumie potrzeby doksztalcania się.
Na ocenę 3 (dst)	Posiada elementarną wiedzę dotyczącą języka obsługi ruchu granicznego, w niewielkim stopniu opanował zagadnienia omawiane na zajęciach. Ma niewielką świadomość złożoności struktur języka rosyjskiego i jego znaczenia w komunikacji międzyludzkiej, zna elementarną leksykę języka rosyjskiego. Porozumiewa się w języku rosyjskim, popełniając liczne błędy, zakłócające komunikację, wykorzystuje niektóre techniki komunikacyjne. Porozumiewa się w języku rosyjskim w zakresie obsługi ruchu granicznego, popełniając liczne błędy, zakłócające komunikację. Słabo współpracuje w grupie, uczestniczy w większości zaplanowanych zajęć. W niewielkim stopniu potrafi ocenić stan swojej wiedzy i umiejętności, w niewielkim stopniu rozumie potrzebę doksztalcania się.
Na ocenę 3+ (dst+)	Posiada wybiórczą wiedzę dotyczącą języka obsługi ruchu granicznego, i niektórych omawianych na zajęciach dokumentów i przepisów celnych, kontroli granicznej i instytucji celnych. Ma świadomość złożoności struktur języka rosyjskiego i jego znaczenia w komunikacji międzyludzkiej, zna elementarną leksykę oraz w większości struktury gramatyczne języka rosyjskiego. Porozumiewa się w języku rosyjskim, popełniając liczne błędy, wykorzystuje niektóre techniki komunikacyjne. Porozumiewa się w języku rosyjskim w zakresie obsługi ruchu granicznego, popełniając liczne błędy. Umiarkowanie potrafi współpracować w grupie, słabo angażuje się w jej pracę, uczestniczy w większości zaplanowanych zajęć. W dostatecznym stopniu potrafi ocenić stan swojej wiedzy i umiejętności, w niewielkim stopniu rozumie potrzebę doksztalcania się.
Na ocenę 4 (db)	Posiada szczegółową wiedzę dotyczącą języka obsługi ruchu granicznego, i większości omawianych na zajęciach dokumentów i przepisów celnych, kontroli granicznej i instytucji celnych. Ma świadomość złożoności struktur języka rosyjskiego i jego znaczenia w komunikacji międzyludzkiej, w większości zna leksykę oraz poprawne struktury gramatyczne języka rosyjskiego. Porozumiewa się w języku rosyjskim, popełniając błędy, niezakłócające komunikacji, wykorzystuje techniki komunikacyjne. Porozumiewa się w języku rosyjskim w zakresie obsługi ruchu granicznego,

	popelniaj blydy, niezaklczajace komunikacji. Potrafi wspolpracowac w grupie, zazwyczaj angazuje sie w jej prace, uczestniczy we wszystkich zaplanowanych zajeciach. Potrafi ocenic stan swojej wiedzy i umiejetnosci, rozumie potrzebe doksztalcania sie, doskonalenia swoich umiejetnosci.
Na ocenę 4+ (db+)	Posiada szczegolowa wiedze dotyczaca jazyka obslugi ruchu granicznego, i prawie wszystkich omawianych na zajeciach dokumentow i przepisow celnych, kontroli granicznej i instytucji celnych. Ma swiadomosc zlozonosci struktur jazyka rosyjskiego i jego znaczenia w komunikacji miedzyludzkiej, w wiekszosci zna urozmaicona leksyke oraz poprawne struktury gramatyczne jazyka rosyjskiego. Porozumiewa sie w jazyku rosyjskim, popelniajac nieliczne blydy, niezaklczajace komunikacji, wykorzystuje rone techniki komunikacyjne. Porozumiewa sie w jazyku rosyjskim w zakresie obslugi ruchu granicznego, popelniajac nieliczne blydy, niezaklczajace komunikacji. Potrafi wspolpracowac w grupie, zazwyczaj angazuje sie w jej prace, aktywizuje grupe, uczestniczy we wszystkich zaplanowanych zajeciach. Prawidlowo ocenia stan swojej wiedzy i umiejetnosci, rozumie potrzebe ciaglego doksztalcania sie, doskonali swoje umiejetnosci.
Na ocenę 5 (bdb)	Posiada szczegolowa wiedze dotyczaca jazyka obslugi ruchu granicznego, i wszystkich omawianych na zajeciach dokumentow i przepisow celnych, kontroli granicznej i instytucji celnych. Ma swiadomosc zlozonosci struktur jazyka rosyjskiego i jego znaczenia w komunikacji miedzyludzkiej, zna urozmaicona leksyke oraz poprawne struktury gramatyczne jazyka rosyjskiego. Bezblydnie porozumiewa sie w jazyku rosyjskim wykorzystujac rone techniki komunikacyjne. Bezblydnie porozumiewa sie w jazyku rosyjskim w zakresie obslugi ruchu granicznego. Potrafi wspolpracowac w grupie, zawsze angazuje sie w jej prace, aktywizuje grupe, uczestniczy we wszystkich zaplanowanych zajeciach. Prawidlowo ocenia stan swojej wiedzy i umiejetnosci, rozumie potrzebe ciaglego doksztalcania sie, stale doskonali swoje umiejetnosci.

<b>Prowadzacy zajecia:</b>	mgr Mariusz Adamiec
<b>Adres e-mail:</b>	maniekad@vp.pl
<b>Jednostka organizacyjna:</b>	Katedra Filologii Slowianskiej, Instytut Neofilologii, PWSZ w Chełmie